



Justice Facility
A Bilateral Co-
operation between the
Governments



PROGRAMA MONITORIZASAUN SISTEMA JUDISIÁL

Rua setubal Colmera Dili, Timor Leste
Po Box 275, Telefone: 3323883,
info@jsmp.minihub.org
www.jsmp.tl

**JSMP: “Servisu atu garante
justisa ba ema hotu”**

JSMP: Sumáriu Kazu

Iha Feveireiru 2013, Unidade Justisa ba Feto (*Women Justice Unit*) kontinua monitoriza kazu violénsia bazeia ba jéneru iha jurisdisaun Tribunál Distritál Dili.

Edisaun ne'e sumárizu julgamentu kazu 8 iha Tribunál Distritál Díli. Sumáriu ne'e prodús tanba apoiu husi Embaixada Noruega-Jakarta.

Tuir mai deskrisaun sumáriu julgamentu kazu ida-idak:

1. Ofensa ba integridade física simples ho natureza violénsia doméstika Númeru Prosesu:0047/2012/TDDIL

Juis: Dr. Antonio Helder do Carmo
Ministériu Públiku: Dr. Vicente Brites
Defensór: Dra. Marcia M. F.
Desizaun: Kondena ho sentensa
admoestasaun no kustu judisiáriu

Iha 1 Feveireiru 2013 Tribunál Distritál Díli ható'o sentensa admoestasaun no kustu judisiáriu \$10.00 ba kondenadu ne'ebé komete krime ofensa ba integridade física simples ho natureza violénsia doméstika.

Ministériu Públiku akuza katak iha 2 Juñu 2012 iha Becora, Dili kondenadu ho ínisial CMO basa, tuku no dada nia kónjuje nia fuuk no kauza vítima ba baixa iha ospital Guidu Valadares. Ministériu Públiku haktuir katak arguidu prátika krime ne'e tanba vítima fanu arguidu atu kous sira nia oan ne'ebé tanis.

Ministériu Públiku husu ba tribunál atu condena arguidu ho pena admoestasaun tanba arguidu konfesa ona no kolabora di'ak ho tribunál.

Defeza husu ba tribunál atu haree sirkunstánsia atenuante hanesan arguidu konfesa, moris hamutuk ho vítima no arguidu mak responsavel úniku ba nia família.

Tribunál prova katak deside arguidu prátika ofensa ba integridade física simples tuir artigu 145 Kódigu Penál ho natureza violénsia doméstika no kontra tuirartigu 2 no 6 Lei Kontra Violénsia Doméstika. Krime ne'e iha sentensa másimu pena prizaun ba tinan 3 ka multa.

2. Ameasa ho natureza violénsia doméstika Númeru Prosesu:0079/Crime.S/TDD/2013

Juis: Dr. Antoninho Gonçalves
Ministériu Públiku: Dr. Oscar Silva Tavares
Defensór: Dr. Fernando Lopes Carvalho
Desizaun: Omologa/taka

Iha 12 Feveireiru 2013 Tribunál Distritál Dili hala'o julgamentu hodi omologa (taka) kazu krime ameasa ne'ebé ho natureza violénsia doméstika.

Ministériu Públiku akuza katak iha 9 Feveireiru 2013 iha Sucu Ulmera, Sub Distritu Bazartete, Distritu Liquiçá, arguidu David Soares pratika krime ameasa hasoru lezada ho inisiál AM ne'ebé nu'udar nia kónjuje. Kazu ne'e akontese maiz ou menus iha tuku 12 meiudia. Iha tuku 2 lorokraik arguidu hetan kapturasaun husi polísia.

Ministériu Públiku akuza arguidu ho artigu 157 Kódigu Penál ba krime ameasa. Krime ne'e iha sentensa másimu pena prizaun ba tinan 2 ka multa.

Aleinde tribunál konfirma ho akuzasaun Ministériu Públiku katak kazu ne'e ho natureza violénsia doméstika, maibé krime ameasa tuir 157 Kódigu Penál la inklui iha Lei Kontra Violénsia Doméstika hanesan krime públiku.Tanbá ne'e tribunál husu ba lezada no arguidu hodi halo konsiliaasaun. Depois parte rua konsilia,tribunál imediatamente omologa(taka) prosesu ne'e.

JSMP sujere juis no Ministeriu Públiku presiza fó atensaun ba hahalok ameasa nu'udar krime sériu mezmú la define hanesan krime públiku iha Lei Kontra Violénsia Doméstika.

3. Maus tratus ba kónjuje Númeru Prosesu: 202/2012/TDDIL

Juis: Dr. Duarte Tilman Soares, Dr. Julio Gantes, Dr. Jose Maria Araújo
Ministériu Públiku: Dr. Hipólito Maria Santa
Defensór: Dr. Fernando Lopes
Desizaun: Kondena ho pena prizaun ba tinan 2 no fulan 6 maibé suspende ba tinan 4

Iha 11 Feveireiru 2013 Tribunál Distritál Dili hala'o leitura sentensa ba kazu ne'e.

Ministeriu Públiku akuza arguidu ho inisiál MCV halo violénsia hasoru nia kónjuje ho inisiál RAX. Kazu ne'e akontese iha 9 Feveireiru 2010 no tuirmai 25 Abril 2010 iha Dili.

Ministériu Públiku akuza arguidu kontra artigu 154 Kódigu Penál kona-ba maus tratus ba kónjuje. Iha julgamentu, tribunál deskobre katak iha dezintendimentu entre arguidu ho vítima. Maibe laho razaun ne'ebé klaru,

arguidu tuku vítima dala rua iha niaulun parte loos iha 9 Feveireiru 2010.

Depois liu tiha fulan rua arguidu kontinua ta'a vítima ho katana dala ida ihaulun parte kotuk ne'ebé hodi rezulta kanek no konsege lori ba tratamentu iha óspital no hetan suku pontu hitu.

Iha julgamentu arguidu la marka prezensa, tanba ne'e tribunál notifika arguidu editál tuir artigu 257 Kódigu Prosesu Penál.

JSMP preokupa ho aplikasaun pena suspensaun ba kondenadu iha kazu ne'e tanba iha evidénsia repetisaun violénsia doméstika no aktu ne'e rezultadu iha kanek sériu ba vítima. Nomós, arguidu la marka prezensa durante julgamentu no la hatudu nia arrepende nia hahalok.

4. Ofensa ba integridade física simples ho natureza violénsia doméstika
Númeru Prosesu:
588/Crime.S/TDD/2012.

Juis: Dr. Jose Maria de Araujo
Ministériu Públiku: Dr. Víçente de Brito
Defensór: Dr. Manuel Sarmento
Desizaun: Tribunál sei halo leitura sentensa iha 21 Feveireiru 2013

Iha 14 Feveireiru 2013 Tribunál Distritál Dili kontinua halo prosesu julgamentu ba kazu violénsia doméstika ne'ebé akontese iha tuku 8 kalan, iha 18 Dezembru 2010 iha Suku Dato, Sub-Distritu Liquisa, Distritu Liquisá.

Ministériu Públiku haktuir dehan katak iha 18 Dezembru 2010, arguidu fila husi Maubara ba asiste família mate depois to'o iha uma ho kondisaun lanu. Arguidu

nia oan lezada husu hahán ba arguidu katak nia hamlaha, arguidu halo tuir suru hahán hodi fó ba nia oan han. Maibé nia oan lakohi han, nune'e halo arguidu nervoju no hirus hodi soe bikan ba rai, baku kadeira no baku lezada. Lezada sofre trauma no ho nia inan sira halai ba fó hatene polísia iha momentu ne'ebá.

Ministériu Públiku akuza arguidu ho artigu 145 kona-ba ofensa ba integridade física konjuga ho artigu 35 Lei Kontra Violénsia Doméstika.

Iha alegasaun final, Ministériu Públiku husu ba tribunál atu absolve arguidu tanba la iha prova ne'ebé suficiente no defeza mós konkorda ho alegasaun Ministériu Públiku nian.

Leitura sentensa marka ba iha 21 Feveireiru 2013.

5. Ofensa ba integridade física simples ho natureza violénsia doméstika
Númeru Prosesu: 479/2011/TDD

Juis: Dra. Ana Paula Fonseca
Ministériu Públiku: Dr. Oscar Silva Tavares
Defensór: Dr. Andre Zerrotu advogadu internasionál
Desizaun: Kondena ho no sentensa ba pena multa \$100

Iha 18 Feveireiru 2013 tribunál preside leitura sentensa ba krime ho natureza violénsia doméstika.

Ministériu Públiku akuza katak iha 30 Novembru 2010 arguidu ho inisiál JSL basa dala rua, tebe dala haat hasoru nia kónjuje to'o monu ba rai. Asaun ne'e

halo lezada hetan kanek iha ain no moras iha oin.

Ministériu Públiku akuza arguidu kontra artigu 145 Kódigu Penál kona-ba ofensa ba integridade fízika simples konjuga ho Lei Kontra Violénsia Doméstika.

Iha alegasaun final, Ministériu Públiku husu ba tribunál atu kondena arguidu ho pena multa \$100 (loron ida selu \$1ba durante loron 100). Defeza hato'o katak arguidu rekoñese faktus ne'ebe akuza hasoru nia, arguidu arrepende, iha ona konsiliasaun iha família no arguidu mak responsavel úniku ba família. Tanbá ne'e husu atu tribunál aplika pena ne'ebé justu tuir krime ne'ebé arguidu komete.

Iha julgamentu arguidu konfesa totál faktus no tribunál konsidera faktus hotu ne'ebé konsta iha akuzasaun provadu. Maibé iha julgamentu arguidu deklara katak nia baku lezada tanba lezada ho ai-sanak baku sira nia oan mane ne'ebé lanu no toba hela iha estrada, no la konsege konvense sira nia oan lori mai uma.

Bazeia ba faktu hirak ne'e tribunál hetan arguidu kulpadu no kondena arguidu ho pena multa ho valór \$100.

6. Ofensa ba integridade fízika simples ho violénsia doméstika
Númeru Prosesu: 696/2012/TDDili

Juis: Dra. Edite Palmira
Ministériu Públiku: Dr. Oscar Silva Tavares

Defeza: Pessoa idonia Sra. Ermelinda Delima (Ofisial Justisa)

Desizaun: Kondena ho pena multa \$37.50 no taxa justisa \$10.00.

Iha 19 Fevereiro 2013 tribunál leitura sentensa ba kazu ne'e.

Ministériu Públiku akuza katak iha 24 Fevereiro 2012 loraik, iha Merkadu Taibesi, arguidu ho inisiál JSM basa nia eis-kónjuje dala ida, rasta nia fuuk no silu lezada nia liman ba kotuk.

Ministériu Públiku akuza arguidu kontra artigu 145 Kódigu Penál kona-ba ofensa ba integridade fízika simples konjuga ho artigu 2 no 35 Lei Kontra Violénsia Doméstika.

Iha alegasaun final Ministériu Públiku husu ba tribunál atu aplika pena multa, ne'ebé sei seluk kada loron \$0.50 sentavus to'o loron 50. Parte defeza husu ba tribunál fó pena admoestasaun.

Iha julgamentu leitura sentensa tribunál konsidera arguidu konfesa parsiál no akuzasaun Ministériu Públiku nian provadu. Tribunál konvensidu ho faktus ne'ebé prodús kondena arguidu ho pena multa, loron ida selu multa \$0.50 sentavus durante loron 75 (totál \$37.50). Wainhira kondenadu la selu, sei koresponde ho pena prizaun ba loron 40. Tribunál mós husu arguidu selu taxa da justisa \$10.

7. Ofensa ba integridade fízika simples ho natureza violénsia doméstika

Númeru

Prosesu:

670/2012/TDDIL

Juis: Dra. Jaçinta Correia.

Ministériu Públiku: Dr. Domingos Barreto

Defeza: Dr. Hendrique Geronimo da Crus, Advogadu privadu.

Desizaun: Kondena ba fulan 4 iha prizaun maibé suspende ba tinan 1

Iha 25 Feveireiru 2013 Tribunál Distritál Díli preside leitura sentensa ba krime violénsia doméstika no kondena arguidu ho pena prizaun fulan 4 maibé suspende ba tinan 1.

Ministériu Públiku akuza katak iha 23 Janeiru 2011 iha Sub-Distritu Cristou Rei, Distritu Díli, arguidu ho inisiál RSM tolok no basa dala rua iha lezada nia hasan loos no basa dala rua iha hasan karuk. Arguidu halo aktu ne'e tanba lezada fanu arguidu atu hatama ai-sunu ba dapur maibé arguidu hadeer tarde, no lezada ne'ebé ho kondisaun grávida mak hatama fali ai-sunu ne'e. Depois hatama tiha ai-sunu ne'e lezada tama ba uma laran no sai hikas ba liur ho hirus hodi riba odamatan.

Ministériu Públiku akuza arguidu kontra artigo 145 Kódigu Penál kona-ba ofensa ba integridade física simples konjuga ho artigo 3 no 35 Lei Kontra Violénsia Doméstika.

Bazeia ba faktu sira ne'e, tribunál konklui hodi kondena arguidu ho pena prizaun fulan 4 maibé suspende ba tinan 1, sein indemnizasaun sivil no kusta judisiáriu.

JSMP kestiona pena ne'ebe tribunal kondena ba arguidu la adekua ho nivel gravidade krime ne'ebé arguidu komete hasoru nia konjuje ne'ebé ho kondisaun grávida hela.

8. Ofensa ba integridade física simples ho natureza violénsia doméstika
Númeru Prosesu: 533/2012/TDDIL

Juis: Dr. Jose Maria de Araujo
Ministériu Públiku: Dr. Reinato Bere Nahak

Defensór: Dra. Olga Barreto
Desizaun: Tribunál sei leitura sentensa iha 6 Marsu tuku 3:30 loraik.

Iha 22 Feveireiru 2013 Tribunál Distritál Dili hala'o julgamentu ba krime ofensa ba integridade física simples ho natureza violénsia doméstika.

Ministériu Públiku akuza katak iha 12 Janeiru 2012 maizumenus tuku 10 kalan iha aldeia Bedois Suco Camea, arguidu lori helm baku dala rua iha lezada nia ulun. Arguidu prátika krime ne'e iha kondisaun lanu no tanba lezada lakohi ajuda wainhira nia muta.

Ministériu Públiku akuza arguidu kontra artigo 145 Kódigu Penál kona-ba ofensa ba integridade física simples konjuga ho artigo 2 no 35 Lei Kontra Violénsia Doméstika.

Iha alegesaun finál, Ministériu Públiku mantein ho nia akuzasaun katak arguidu halo aktus ne'e dala rua ona, maske arguidu konfesa no konfirma ho depoimentu lezada tanba ne'e husu ba tribunál atu fó desizaun ne'ebé prevene arguidu labele repete.

Defeza hato'o katak arguidu arrepende no jura sei ona la hemu tua tan, lezada perduda ona arguidu no arguidu halo asaun ne'e ho kondisaun lanu. Tanba ne'e husu ba tribunál atu fó pena suspensaun.

Iha julgamentu arguidu konfesa integralmente no klarifika faktus no konfirma ho lezada nia depoimentu.

JSMP observa katak liu husi produsaun de prova hatudu katak aktu violénsia doméstika akontese dala rua tuir loloos parte Ministeriu Publiku bele akuza ho

artigu 154 kona-ba maus tratus ba kónjuje.

JSMP: Komunikadu Imprensa



**Tribunál
Distritál Dili
absolve
Jornalista
STL no
Independent
e husi krime
denúnsia
kalunioza**

Iha 14 Marsu 2013 Tribunál Distritál Díli absolve arguidu na'in rua, Raimundo Oki no Oscar Salsinha ne'ebé akuzadu ba krime denúnsia kalunioza tanba sira nia publikasaun iha média ne'ebé mak sira haknaar ba (STL no Independente).

“JSMP lauva ho desizaun tribunál Distritál Dili nian ba kazu krime denunsia kalunioza hasoru jornalista, mesmu kazu ne'e hamosu kontradisaun maibé juis maneja atu ses husi presaun públiku nian. JSMP enkonraza jornalista sira atu kontinua ezerse sira nia papel hodi kontrola funsionamentu instituisaun estado sira iha Timor Leste,” dehan Luis de Oliveira Sampaio, Diretór ezeutivu JSMP.

Tribunál konsidera iha duni materia de faktu ne'ebé akontese iha 31 Dezembru 2011 no 2 Janeiru 2012 kona-ba publikasaun iha jornal rua STL no Independente. Publikasaun ne'e “deskonfia” Ministériu Públiku iha Oe-Cusse simu subornu no konsidera afeita personalidade lezadu Jacinto Babo Soares ne'ebe mak iha momentu ne'ebá kaer knaar nu'udar Ministériu Públiku iha Distritu Oe-Cusse.

Aleinde ne'e, arguidu Mateus Sufa ne'ebé nu'udar família matebian ba kazu asidente viasaun hetan kondenasau penál fulan tolu maibé suspende ba tinan ida. Ba arguidu ne'e, juis haktuir katak provadu duni katak la satisfas esplikasaun Lezadu Jacinto Babo Soares (Ministériu Públiku) kona-ba prosesu legál ba suspeitu asidente viasaun ne'ebé mak halai ba Indonézia depois akontesimentu ne'ebé rezulta família husi arguidu Mateus Sufa mate no kanek.

Maski arguidu nain rua Raimundo Oki no Oscar Salsinha absolvidu husi krime denunsia kalunioza, maibé sira la livre husi kondenasau indemnizasaun sivíl ba lezadu. Konkluzau ikus liu husi tribunál kondena arguidu na'in tolu hotu ho indemnizasaun US\$ 450 (US\$ 150/arguidu kada ema ida).

Iha leitura sentensa ne'e, arguidu Mateus Sufa la konsege tuir julgamentu tanba sei iha Oe-Cusse (la iha transporte/ró ahi aat) nune'é reprezenta deit husi ninia defensor.

Julgamentu ba leitura sentensa prezide husi juis singulár Dr. António Helder do Carmo, Ministériu Públiku, reprezenta husi Dr. Mateus Nesi no arguidu hetan asisténsia husi defensor Dr. Cancio Xavier no Dra. Laura Valente Lay ne'ebé mai husi Defensoria Públiku

Tribunál kontinua kondena arguidu kazu abuzu seksuál ba menór ho pena ne'ebé la adekuadu



Iha 12 Marsu 2013 Tribunál Distritál Baucau hala'o julgamentu lee leitura akordaun ba kazu krime abuzu seksuál

ba ménor ne'ebé rejista ho Númeru Prosesu: 76/Crm.C/2012/TDB. Tribunál kondena arguidu ho pena prizaun tinan 7 fulan 6. Kazu ne'e involve arguidu Domingos dos Santos hasoru vítima EMJ ne'ebé akontese iha 07 Marsu 2011, iha Distrito Lautem.

"Dala ida tan abuzu seksuál ba menór nu'udar krime ida ne'ebé grave tebetes tuir Kódigu Penál Timor Leste nian, tanba ne'e JSMP enkoraja tribunál atu artibui pena ne'ebe equilibriu ho nivél gravidade kazu ne'e. Kondenasaun ba kazu ne'e la refleta provizaun kona-ba abuzu seksuál ba menór ne'ebé hatuur nia moldura penál entre tinan 5 too tinan 20 prizaun, dehan Diretór Ezekutivu JSMP Luis de Olivera Sampaio.

Ministériu Públiku akuza arguidu kontra artigu 172 Kódigu Penál kona-ba violasaun seksuál. Maibé depoisde tribunál avalia tiha kazu ne'e, tribunál altera kualifikasaun jurídiku husi violasaun seksuál ba fali abuzu seksuál ba menór ho agravasuan tuir artigu 177 Kódigu Penál konjuga ho artigu 182. 1 Kódigu Penál.

Tribunál konklui katak arguidu prova lori vítima ba du'ut laran halo abuzu seksuál ba vítima, taka vítima niaibun bainhira vítima tenta atu hakilar, arguidu halai

sés husi fatin akontesimentu tanbá hetan vítima nia aman ne'ebé rona vítima hakilar no la'o besik ba iha fatin akontesimentu. Tribunál mos prova katak arguidu husik vítima la'os tanba ho arguidu nia konsientimentu rasik.

Depoisde rona tiha leitura ba akordaun ne'e Ministériu Públiku deklara katak, sei halo rekusru hasoru desizaun ne'e, tanbá pena ne'ebé tribunál aplika ba arguidu la equilibriu ho hahalok ne'ebé arguidu komete.

Audiénsia julgamentu ne'e prezide husi juis singulár Dr. José Gonçalves, Ministériu Públiku representa husi Dr. Adérito Tilman no arguidu hetan Defeza husi Dr. Gregório de Lima husi Defensória Públiku.